



[Vídeo] Muerte a manos de la policía: vídeo muestra el ataque de la policía al trabajador

MARTA IÑIGUEZ / LA HAINE :: 08/04/2009

Se aclaran algunas dudas: Vídeo muestra que Ian Tomlinson, quien murió durante las protestas del G20 en Londres, fue poco antes atacado por detrás por un policía

Al anochecer del pasado miércoles 1 de abril una persona moría dentro de un cordón policial creado para contener una de las muchas manifestaciones y acciones de protesta a propósito de la reunión del G-20+ en Londres. A pesar de que ahora se sabe que ya desde ese momento se organizó una comisión independiente de investigación sobre la muerte de Ian Tomlinson, los medios sólo informaron de la versión que dio la policía, la cual no sólo afirmaba que la muerte había sido por causas naturales, sino que echaba la culpa a los manifestantes por haber obstaculizado la acción de auxilio de la policía hacia esta persona.

Testigos que se encontraban en el lugar enseguida se pusieron en contacto con todos los medios disponibles, sobre todo a través de la página de indymedia. Finalmente, ya el viernes y el sábado por lo menos *The Guardian* y la *BBC* ya estaban informando de estas versiones, las cuales estaban siendo corroboradas por la Comisión Policial Interna.

Finalmente, hoy ha salido a la luz un vídeo que grabó un banquero de Nueva York, que se encontraba en el lugar y que pensó que la familia no estaba teniendo acceso a la verdad. El vídeo corrobora la versión de los manifestantes en tanto que, primero, Ian Tomlinson no era parte de la protesta, había salido de trabajar y la policía no le dejó continuar su camino a casa. Segundo, la policía atacó a Tomlinson, empujándolo varias veces, pegándole en la pierna, en la cabeza, y por último arrojándole al suelo. Tercero, las primeras personas en socorrer a Tomlinson fueron los propios manifestantes, quienes llamaron a una ambulancia y comenzaron a hacerle la CPR.

Todavía quedan más cosas por aclarar que podrían establecer hasta qué punto la policía actuó con negligencia y alevosía, pensando que Tomlinson era un manifestante y, por tanto, sin derecho a ayuda. Según testigos en el lugar, cuando la policía se decidió a intervenir, paró la CPR que se le estaba practicando al señor Tomlinson, lo movió de sitio, y rechazó continuar la conversación con el personal de la ambulancia desde el móvil de una manifestante. Es decir, la policía rompió totalmente el código de primeros auxilios.

Vídeo de The Guardian:

Se recomienda mandar emails de protesta a los medios de comunicación que han estado ocultado y mentido. Se recomienda el siguiente texto:

Despite you are now reporting on the video that has been released by The Guardian you have really manipulated the information about the death of Mr. Ian Tomlinson. You have used the death of a person to have a go at the protesters, who were in themselves workers

and everyday people with very significant concerns. It was repugnant to see how you have treated this information and although I had a very low steem of the journalist integrity of your newspaper, now it is all gone. You may no effort no pursue the truth. You may say that you were reporting from the police but there was a Commission created from day one. It was not until a bystander has also been indagnated that the family was not getting the truth that we are able to understand what happened that day. I think you should be ashamed of this.

(Traducción: A pesar de que ahora están publicando el video que ha sacado The Guardian, ustedes han manipulado la información sobre la muerte del señor Ian Tomlinson. Ustedes han utilizado la muerte de una persona para hablar mal de los manifestantes, quienes en realidad eran otros trabajadores y gente normal expresando preocupaciones muy fuertes. Ha sido repugnante ver cómo han tratado la noticia y aunque ya tenía muy baja estima de su integridad periodística, ahora ya no tengo ninguna. Ustedes no han hecho ningún esfuerzo para conseguir la verdad. Dirán que estaban informando de lo que dijo la policía pero la comisión se había creado desde el primer día. No ha sido hasta que una persona que no tenía nada que ver se ha indignado al ver que la familia no estaba obteniendo la verdad, que ahora sabemos lo que pasó ese día. Creo que deberían avergonzarse.)

The Sun

corporate.info@the-sun.co.uk

The Telegraph

dtnews@telegraph.co.uk

Nota de La Haine: Fue muy extraño lo que ocurrió alrededor de la muerte de este hombre, ya que ni los medios burgueses (lo que era de esperar) ni los principales medios alternativos ingleses, ni los comunicados de la organizadores, se atrevían a apartarse del guión oficial: el hombre se había "desplomado", sin intervención policial.

Al parecer los acuerdos a los que habían llegado previamente los organizadores de las manifestaciones con la policía y las autoridades eran tan importantes que, aún en un caso de muerte, intentaban desviar la atención de la policía.

La Haine pudo encontrar entre los comentarios enviados por lectores a Indymedia.uk algunos indicios de que lo que había ocurrido es lo que muestra este vídeo, pero la línea oficial de ese medio alternativo, aún hoy que ya la prensa burguesa reconoce la implicación de la policía, es que "no está claro".

Ver más información en La Haine:

2/4/2009

::: Cobertura G20 en Londres: amplia movilización contra el caos del capitalismo. Un muerto :::

3/4/2009

[Video y fotos] Actualización 15hs. G20 en Londres: dura represión para blindar al capitalismo

Quiosquero muerto en Cumbre G20 fue atacado por la policía

Paul Lewis

The Guardian obtuvo esta filmación de Ian Tomlinson realizada en una protesta contra el G20 en Londres, poco antes de morir. Muestra a Tomlinson - que no formaba parte de la manifestación- siendo asaltado por detrás y empujado al suelo por la policía.

El dramático vídeo muestra que el hombre que murió la semana pasada en la G20 protestas en Londres fue atacado desde atrás y tirado al suelo por un oficial de policía antidisturbios.

Momentos después del asalto a Ian Tomlinson -que fue capturado en video-, este sufrió un ataque al corazón y murió.

The Guardian está preparando un dossier de evidencias para entregar a la policía que investiga el caso [conflicto de intereses? La policía investigando a la policía...].

Este material arroja nueva luz sobre los acontecimientos que rodearon la muerte de este hombre de 47 años de edad, vendedor de periódicos, que en camino a su casa desde el trabajo, fue atacado por la policía antidisturbios cerca del Banco de Inglaterra.

La presentación a la Comisión Independiente de Quejas contra la Policía (IPCC), incluye una colección de testimonios de los testigos, junto con el video, filmado en torno a 19.20hs, que muestra a Tomlinson en el Royal Exchange Passage.

La película pone de manifiesto la forma en que camina, con sus manos en sus bolsillos, que no habla con la policía ni ofrece ninguna resistencia.

Un grupo de policías, algunos con perros y algunos antidisturbios, le siguen de cerca y le urgen a que retroceda.

Un agente de la policía metropolitana, aparece con un bastón, golpeándolo por detrás en la parte superior del muslo.

Momentos después, la misma policía corre hacia adelante y, con ambas manos, empuja a Tomlinson por la espalda y lo hace caer al suelo, donde protesta hacia la policía que se aparta, dejando a los transeúntes para que lo ayudara.

El hombre que obtuvo las imágenes, un empresario de Nueva York que se encontraba en Londres por negocios, dijo: "La razón principal que tengo para presentar esto es que es evidente que la familia no recibe ninguna respuesta."

El expediente de *The Guardian* también incluye una secuencia de fotografías, tomadas por

tres personas diferentes, mostrando las secuelas de la agresión, así como las declaraciones de los testigos que se encontraban en la zona en ese momento. Una serie de testigos ha proporcionado fotografías con fecha y hora para sustanciar sus declaraciones.

Algunos dijeron que vieron a los agentes de policía atacar a Tomlinson.

Los testigos dijeron que, con anterioridad al momento de filmar el vídeo, ya había sido golpeado con porras y arrojado al piso por la policía, que bloqueó su ruta a casa.

Uno de los testigos, Anna Branthwaite, describió como, en los minutos anteriores a que el vídeo fuera filmado, vio a Tomlinson caminando por la calle.

"Un oficial de la policía antidisturbios lo había agarrado y fue a empujarlo", dijo.

"No sólo empujarlo, sino que se precipitó hacia él y de hecho, lo hizo rodar. Eso fue bastante notable. Tal fue la fuerza del impacto, que rebotó sobre el suelo. Lo derribó en forma muy enérgica. El oficial le golpeó dos veces con un bastón cuando estaba acostado en el suelo. "Por lo tanto, no es sólo que el oficial le habría empujado - sino que lo asaltó. Y entonces el oficial le recogió desde la espalda y tiró de él. Él se fue corriendo y dando tumbos. No giró ni hizo frente al agente de policía, ni nada por el estilo."

Los testimonios contradicen la versión oficial de los hechos dada por la policía.

En una declaración oficial la noche de la muerte de Tomlinson, la Policía Metropolitana no hizo la menor referencia a ningún tipo de contacto con los funcionarios y simplemente describió los intentos de los médicos de la policía y una ambulancia del cuerpo, para salvar su vida que después colapsó. - dicen que los esfuerzos se vieron afectados por los manifestantes que lanzaban proyectiles mientras se le administraban los primeros auxilios.

La policía dice que los oficiales habían creado un cordón alrededor de Tomlinson para darle la RCP.

"Los policías tomaron la decisión de moverlo cuando en ese momento una serie de proyectiles - se cree que eran botellas - estaban siendo arrojados sobre ellos", dijo.

Ayer, el IPCC inició una investigación por la actuación de la policía de la Ciudad de Londres, acerca de las circunstancias de la muerte de Tomlinson, después de que *The Guardián* publicara las fotografías de él sobre el suelo y las declaraciones de los testigos que indicaban que había sido asaltado por la policía.

La Comisionada del IPCC para Londres, Deborah Glass, dijo: "Al principio, tuvimos relatos de testigos independientes que se encontraban en Cornhill, y que nos dijeron que no había habido contacto entre la policía y el señor Tomlinson, cuando se desplomó."

"Sin embargo, otros testigos que lo vieron en la zona de Royal Exchange, han dicho que el Sr. Tomlinson si había tenido contacto con agentes de la policía.

"Esto habría sido unos minutos antes de que se desmoronara. Es importante que seamos capaces de establecer (en la medida de lo posible) si ese contacto tiene o no que ver con su

muerte."

El IPCC añadió que Tomlinson fue capturado en CCTV caminando hacia Royal Exchange. "Este es el aspecto del incidente que el IPCC está investigando ahora", dijo.

Fue aquí cuando el vídeo fue filmado. Un estudio post-mortem realizado por un patólogo oficial, el viernes pasado, reveló que Tomlinson murió de un ataque al corazón.

Antes de ver el expediente de las pruebas, la familia Tomlinson, dijo en una declaración: "Había tantas personas en torno a Ian donde él murió y tanta gente con cámaras fotográficas, que alguien debe haber visto lo que le sucedió en el Royal Exchange Passage."

"Tenemos que saber lo que ocurrió allí y si tuvo que ver con la muerte de Ian.

"Sabemos que algunas personas que estaban en la protesta pueden no sentirse cómodas hablando con la policía.

"La gente está poniendo fotos en Internet, escribiendo en blogs y hablando con los periodistas. Pero realmente se necesita hablar con las personas que están investigando lo sucedido."

The Guardian. <http://www.guardian.co.uk/uk/2009/apr/07/video-g20-police-assault>.
Traducción: Insurrectasypunto para Kaos en la Red

<https://www.lahaine.org/mundo.php/video-quiosquero-muerto-en-cumbre-g20-fu>